

English	Japanese
SUSTAINABLE AGARWOOD INVESTMENT	持続可能な 沈香への 投資
Securing your financial stability through the rarest and most valuable heartwood on the planet.	地球上で最も珍重され価値の高い心材により安定な収入を確保する。
Touchwood Agarwood plantation - Prachinburi, Thailand	Touchwood 沈香プランテーション - Prachinburi、タイ
Introducing the investment-world's best kept secret..	投資のご案内 - 一番知られたくない秘密・・・
Since the mid-16th century, the forests of Southeast Asia have been home to one of the most valuable natural resources in the world: agarwood. Located at the core of the aquilaria tree, agarwood is the most precious heartwood on the planet. It is the naturally-occurring result of damage or infection to this unique species of evergreen, producing a dark brown or black resinous core at the center of the tree that serves as an immune response to wounds resulting from insects or fungal disease.	16世紀半ば以降、東南アジアの森林は、世界でも最も価値ある天然資源の一つである沈香の産地です。沈香木の中心に形成される沈香は、地球上で最も珍重される心材です。沈香は、特定の常緑樹への損傷や細菌の感染より発生する自然現象であり、木の中心部に生成される暗褐色または黒の樹脂核は虫や真菌性の病気による損傷に対する免疫反応の働きをします。
Prized for its fragrant scent, agarwood is used extensively throughout the world as a primary component in luxury perfumes, soaps and incense for spiritual and religious ceremonies, serving as the foundation for a multi-billion dollar market. It also possesses medicinal value and is frequently used for remedies in traditional Chinese and Korean medicine.	香りに特徴がある沈香は、高級香水、石鹸、スピリチュアル・宗教的儀式に使用される香料の主成分として世界中で広く用いられており、数十億ドル規模の市場を根底から支えています。また沈香には医学的効果もあり、伝統的中国医学や朝鮮医学において治療薬としてしばしば用いられています。
Commonly known as agar, its scent is the only acceptable ingredient for many ceremonies in the Middle East where it is the most precious essential oil by far, with prices reaching as much as ten times that of sandalwood oil. Most notably, agarwood is also used by global brands – including Yves St. Laurent – as an essential ingredient in a variety of luxury goods.	沈香 (agar) として知られる香料は、中東地域で行われる多くの儀式において唯一認定されている香料であり、同地域では最も貴重なオイルとされ、その値段は白檀油の10倍もします。もっとも注目されるのは、沈香はイヴ・サンローランなどの世界的なブランドの高級香水の主要成分として使用されていることです。
With distilled agarwood oil valued as high as \$30,000 USD per kilogram and the wood itself worth up to \$10,000 USD per kilogram, agarwood's consistently-strong market value is the direct result of its extreme rarity. That's because not all aquilaria trees produce resin. On top of that, it is practically impossible to determine whether the tree contains agar without cutting it down, resulting in widespread deforestation of the species. Now classified as an endangered species, the aquilaria tree has been protected by the Convention of International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora since 1995, further limiting harvest in a market where demand is drastically outweighed by supply.	抽出された沈香オイルは1キログラム当たり3万米ドルの価格が付けられ、樹木そのものの価格も1キログラム当たり最高1万米ドルといわれています。沈香の市場価値が常に高いのは、その希少性が理由です。これは、あらゆる沈香木に樹脂が形成されるわけではないことに起因します。その上、木を切断しない限り沈香が含まれているかどうかを判別することがほぼ不可能であるため、この種の森林破壊に拍車がかかってしまいました。今や絶滅危惧種に分類された沈香木は、1995年以降、「絶滅のおそれのある野生動植物の種の国際取引に関する条約 (Convention of International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora)」により保護され収穫が大きく制限されているため、市場での需要は、ますます供給を大幅に上回る結果となっています。

This climate is perfectly-suited to the science of sustainable forestry. But at Touchwood, we take it a step further. Through patented technology, we are able to guarantee the production of agarwood in every aquilaria tree we cultivate – the only forestry investment company in Thailand to offer this unparalleled level of expertise. An expertise that translates to reliable value for your investment future.	この状況は持続可能な林業における格好の研究題材といえます。しかし、Touchwoodは、その一步先を進んでいます。弊社では、特許取得済み技術を活用して、栽培対象の沈香木の一本一本における沈香の生成量を保証することができます。弊社はこの比類ない専門技術を提供できるタイ国内唯一の森林投資会社です。お客様の投資に明るい未来をお届けする弊社の専門知識。
Largely unfamiliar to those in western civilization, agarwood has been known throughout the world for centuries by a variety of names:	西洋文明の中にいる方にはそれほど馴染みのない沈香ですが、世界中で何世紀にもわたり、様々な呼び名で知られてきました。
Eaglewood, Aloeswood and Gaharu (Indonesia)	Eaglewood、Aloeswood、および Gaharu (インドネシア)
Ood, Oudh and Oodh (United Arab Emirates)	Ood、Oudh、および Oodh (アラブ首長国連邦)
Chen Xiang (China)	Chen Xiang (中国)
Pau d’Aguila (Portugal)	Pau d’Aguila (ポルトガル)
Bois d’Aigle (France)	Bois d’Aigle (フランス)
Adlerholz (Germany)	Adlerholz (ドイツ)
Jinko and Jinkoh (Japan)	沈香 (日本)
WHY AGARWOOD?	沈香を選ぶ理由
Sustainable agarwood is a sound investment for three reasons: a wide range of applications, an increase in consumer demand and a consistently high market value. It is one of the easiest ways to meet your investment goals while diversifying your portfolio with a proven, low-risk commodity.	持続可能な沈香が健全な投資であることの証明として次の3つの理由が挙げられます。用途が広いこと。消費者の需要が増大していること。常に高い市場価値があること。これは、実績のある低リスクの商品によって、ポートフォリオの多様化を図りながら、投資目標を達成する最も簡単な方法の一つです。
Unlike the mining of diamonds or gold, the production of agarwood through managed forestry is certain. Consider the following benefits:	ダイヤモンドや金の採掘と比較すると、森林管理を通じて行われる沈香の生産はきわめて確実です。沈香には以下のような利点があります。
Worldwide demand.	世界的に需要が大きい
Used throughout the world for centuries, agarwood incense and agarwood oil continue to increase in popularity as the foundation for a wide variety of cosmetic products and medicinal cures. These applications generate a market valued at \$2 billion USD that extends across countries including Taiwan, the UAE, Saudi Arabia, China and Japan.	世界中で何世紀にもわたり使用されてきた沈香および香木オイルは多種多様な化粧品や医療の基礎を成すものとして、その人気は高まり続ける一方です。こうした用途により20億米ドルの市場価値が生まれ、その市場は台湾、アラブ首長国連邦、サウジアラビア、中国、日本を含む国々へと広がっています。
Rare.	希少価値
Agarwood is the world’s most precious heartwood, occurring naturally in only 1 out of every 100 aquilaria trees.	沈香は世界で最も珍重される心材で、沈香木 100 本のうち 1 本だけに自然形成されます。
Consistently high market value.	常に高い市場価値
The retail price for high-quality agarwood incense chips ranges between \$5,600 and \$10,000 USD per kilogram depending on quality and demand,	高品質の沈香チップの小売価格は品質と需要にもよりますが、1キログラム当たり5,600米ドルないし1万米ドルで

making agarwood the most valuable wood in the world.	あり、 沈香は世界で最も貴重な樹木となっております。
Potential for growth.	成長の可能性
Our patented Cultivated Agarwood Kit ensures agarwood formation in all trees. Plus, they are relatively immune to shifts in climate as well as drought and disease.	弊社の特許取得済みの「沈香栽培キット」により、全樹木に沈香が確実に形成されます。 その上、これらの木は比較的気候の変化や干ばつ、病気に対しても耐性があります。
Minimal waste.	無駄が非常に少ない
Each tree contains varying quantities of high, medium and low-quality resin mixed with agarwood that can be harvested into high-quality wood chips and used directly as incense, as well as lower-quality chips that can be used for incense sticks or agarwood oil extraction.	1本1本の樹木には沈香だけでなく高品質・中品質・低品質の樹脂が様々な量で含まれています。 高品質の樹脂は直接香として使用される良質のウッドチップとなり、低品質のチップは線香の原料として使用されたり、そこから沈香オイルが抽出されます。
Environmentally-sound.	環境に優しい
The harvesting of agarwood from natural old-growth forests is illegal in most countries. However, agarwood can be cultivated on plantations through sustainable forestry, catering to the global market while adhering to all environmental regulations.	天然に生育した森林から沈香を収穫することは、大部分の国において違法となっております。しかしながら、持続可能な林業を利用したプランテーションで沈香を栽培することが可能であり、これによってあらゆる環境規制を遵守できるだけでなく、世界中の市場からの需要に確実に応えることもできるのです。
Fast returns.	早い利回り
Agarwood delivers medium-term investment horizons through products that can be produced in young plantation-grown trees after only two years, with returns ranging from 14 to 32 percent based on the initial size of investment.	沈香は、植林後2年の若木から生成される製品を通じて 当初の投資規模の14~32パーセントの利回りを持つ 中期の投資展望を提供します。
Low volatility.	価格の変動が小さい
Agarwood's non-correlation with traditional investments, such as stocks and bonds, makes it resilient to the often erratic fluctuations of other asset classes.	沈香は株式や債券などの伝統的な投資手段とまったく相関がないため、他の資産クラスによくみられる不安定な変動に対する耐性を有しています。
No large buy-in.	大量購入の必要なし
Unlike other asset classes, you invest only the amount you're comfortable with, confident in the knowledge that you have diversified your portfolio with a reliable and highly-valuable commodity.	他の資産クラスとは異なり、お客様は無理のない額のみを投資し、高信頼性・高価値の商品のポートフォリオを多様化することができます。
Regular inspection on all individual trees	すべての木を一本ずつ定期検査
WHY TOUCHWOOD?	Touchwoodを選ぶ理由
At Touchwood, we like to think of agarwood as one of our signature products.	Touchwoodでは、沈香を主力製品のひとつとして育てたいと希望しています。こ

<p>That's why we've invested countless hours and considerable financial resources into the development and successful implementation of our sustainable agarwood program.</p>	<p>のため、持続可能な沈香プログラムの開発と導入のために、相当量の時間と財源を投下しています。</p>
<p>Licensed as the sole provider of the Cultivated Agarwood Kit in Thailand, we are the only supplier or provider who can administer the tested, proven and patented inducement process that eliminates guesswork, maximizes potential yield and accelerates the maturation process. The results speak for themselves:</p>	<p>弊社はタイ国内における「沈香栽培キット」の唯一のプロバイダーとして認可を受けた企業であり、推測に頼らず、可能収穫高を最大化し、成長プロセスを加速化する検査実証済み・特許取得済みの成長促進プロセスを供給できる唯一のサプライヤーでありプロバイダーであります。結果がすべてを語る。</p>
<p>With the quality of agarwood dependent upon the amount of resin produced, our trees feature high quantities of resin, ranging from 22 to 37 percent in all treated trees.</p>	<p>沈香の品質は産出される樹脂量により異なりますが、弊社の沈香生成率は、栽培樹木全体の22%ないし37%と、非常に高率です。</p>
<p>Through the practice of sustainable forestry, our patented program, and the knowledge gained through our two-year research study, we can guarantee that every aquilaria tree we cultivate on your behalf will contain at least 853 grams of agarwood. <i>Please note: guarantee on minimum log weight does not apply to clients who select their own forest manager.</i></p>	<p>持続可能な林業や特許取得済みプログラムの実施、ならびに2年間の調査研究から得られた知識に基づいて、弊社では、沈香木1本当たり少なくとも853グラムの沈香が含有されていることを保証しています。注意: 最小樹木重量に関する保証は、ご自身で森林管理者を選択したお客様には適用されません。</p>
<p>The Cultivated Agarwood Kit we use produces large quantities of agarwood resin after only one year and delivers fine-quality agarwood chips after two years.</p>	<p>弊社の「沈香栽培キット」を使用すると、わずか1年後には大量の沈香樹脂が産出され、2年目以降は良質の沈香チップが提供されます。</p>
<p>The Touchwood agarwood program is the first of its kind to satisfy all environmental requirements and natural obstacles, producing the world's most valuable wood through wholly-sustainable practices.</p>	<p>Touchwood沈香プログラムは、あらゆる環境要件を満足し天然障害物に対抗する世界初のプログラムであり、完全に持続可能な栽培を通じて、世界で最も貴重といわれる樹木を産出します。</p>
<p>Developed at the University of Minnesota by Prof. Robert A. Blanchette and research scientist Dr. Joel A. Jurgens, the Cultivated Agarwood Kit perfectly mimics the manner through which the resinous core develops at the heart of the aquilaria tree. More importantly, the system actually speeds up the formation process!</p>	<p>ミネソタ大学のロバート・A・ブランシェット教授とジョエル・A・ヨーゲン博士により同大学で開発された「沈香栽培キット」は、樹脂核が沈香木の中心部で発達する過程を完全に再現したものです。さらに重要なのは、本システムを採用すると形成プロセスが実際に早まることです。</p>
<p>Touchwood's dynamic approach for delivering a solid return to investors in the agarwood industry combines responsible growth and restoration management of the aquilaria supply. In addition, to ensure the highest levels of success and stability for our investors, our in-house auditors continuously monitor plantation health through a random sampling process, with an extensive evaluation related to plantation health and quality conducted annually by independent auditors.</p>	<p>沈香業界に投資する投資家に確実に利益を提供すべく、Touchwoodでは、沈香木の成長や供給量を管理するダイナミックなアプローチを採用しています。さらに、投資家の皆さまに確実に大きな利回りを提供すべく、ランダムなサンプリングプロセスによって社内監査役が常にプランテーションの健康状態を管理し、独立監査人によるプランテーションの健康状態と品質の本格的査定が毎年実施されます。</p>
<p>We are also the first forestry management company in South Asia to achieve accreditation for our plantations, holding ISO 9001 and ISO 14001 certifications for quality and environmental management. This focus on excellence and performance has made us a respected member of the top 100 companies on the Colombo Stock Exchange, where we've enjoyed an exceptional and consistent</p>	<p>弊社はまた、南アジアにおいてプランテーションに関する認定資格を取得した初の農林業管理会社であり、品質と環境管理に関するISO 9001およびISO 14001認定書を保有しています。この優秀性と実績が認められ、弊社はコロンボ証券取引所の上位100社に名を連ねており、常に株価が上昇しています。</p>

gain in market value.	
Agarwood tree after C.A Kit inoculation	「沈香栽培キット」接種後の沈香木
Convenience and profitability. That's <i>Forest Value</i> .	利便性と収益性 それこそ 「 <i>Forest Value</i> (森林価値)」です。
When you're a pioneer, you set the standard. And here at Touchwood, that is exactly what we continue to do. For more than a decade, we have defined our industry through the development of leading products and services. The latest of these unites the convenience of having us harvest your aquilaria trees with the potential for profitability, enabling you to benefit from our pre-established network of buyers in over 30 countries throughout the world.	開拓者は基準を設定する権限があります。 Touchwoodもその例に漏れません。過去10年以上にわたり、弊社は業界をリードする製品とサービスの開発を通じて業界を定義してきました。 その最も新しい例として、沈香木の収穫を弊社に依頼することによって収益を上げるというサービスが挙げられます。このサービスを通じて世界中の30カ国を超えるバイヤーで構成される弊社の既存のネットワークの恩恵に浴することができるのです。
We call it Forest Value. And it's a simple two-step process:	弊社ではこれを「Forest Value (森林価値)」と呼んでいます。これは次の2つのステップからなる簡単なプロセスです。
Step 1: Our highly-trained staff of forest managers and silviculture experts – who have cared for your plot up to this point – will cut the trees for you.*	ステップ1: お客様の区画を担当してきた弊社の高度に熟練した森林管理者や造林専門家のスタッフが、お客様に代わって木を伐採します。*
Step 2: We will sell your harvest, obtaining the highest possible value through our extensive global network.*	ステップ2: 弊社がお客様の収穫物を販売し、弊社の広範なグローバルネットワークを介して、できる限り高い価値を獲得します。*
The investment is yours. As such, you are free to select any harvest company of your choosing. But by opting for Touchwood's all-in-one Forest Value package, you are taking full advantage of our expertise in managed forestry, guaranteeing a substantial minimum of agarwood produced by each tree while removing the burden of having to locate a buyer, harvest the trees, arrange for transportation and negotiate a host of other logistical headaches.	投資はお客様の裁量に一任されます。したがって、お客様は好きな収穫会社を自由に選択することができます。 Touchwoodの一括「Forest Value (森林価値)」パッケージのオプションを選択すると、弊社の森林管理の専門知識をフルに活用することができるだけでなく、バイヤー探し、木の収穫、輸送手配、物流業者との煩わしい交渉などの雑務から解放され、その上、個々の樹木が産出する最低沈香生成量も保証されるのです。
With Forest Value, we take care of everything for you!	「Forest Value (森林価値)」では、お客様に代わって弊社がすべての側面を管理します！
AGARWOOD FACT	沈香に関する豆知識
After harvest, the levels of agar are graded for quality. Everything from wood chips to powdered dust has a market value. Timber bearing the highest quality has its resin extracted using a simple steaming process, producing the highly-valuable pure agarwood resin oil.	収穫後、沈香の品質の等級付けが行われます。 ウッドチップからおが屑にいたるまですべてに市場価値があります。 品質の高い樹木の場合、簡単な蒸気プロセスにより樹脂が抽出され、高価値な純粋沈香樹脂オイルが生成されます。
* Please note: This service may incur additional fees. Please refer to your agreement for complete details.	* 注意: このサービスには追加手数料がかかることがあります。 詳細については契約書をご覧ください。
Forestry investment... without the wait.	今すぐ森林投資を
Agarwood has traditionally been available only to institutional investors. But we're changing that. At Touchwood, our goal is to make forestry investment a reality for everyone. In doing so, we are constantly striving to bring something new to the marketplace, providing a wide range of unique forestry products while applying	従来、沈香は機関投資家にしか手が届きませんでした。しかし、弊社はこれに革命をもたらしました。 Touchwoodの目標は誰でも森林投資が行えるようにすることです。このため、弊社では常に市場に新製品をお届けできるよう努力して

institutional risk controls. And with over 25,000 investors throughout the world, that approach has worked pretty well for us.	おり、機関投資家向けリスク管理を採用した幅広いユニークな森林産物を提供しています。また、このアプローチが功を奏し、全世界に25,000人を超える投資家を擁するまでになりました。
Unlike other forestry investments that often require considerable time and other environmental variables to mature, agarwood's short inoculation period frees your investment from relying on complex financial instruments and other restrictive factors before generating returns. What else would you expect from something commonly referred to as the 'wood of the gods?'	成長が完了するまでに多大な時間や環境的要因を必要とする他の森林資源投資と異なり、沈香の接種期間は短いため、利益が得られるまで投資以外の収入確保手段や制約要因に頼らずに済むのです。「神の木」と呼ばれるものから、それ以外何を期待することがあるのでしょうか？
Agarwood Investment Features:	沈香投資の特色：
Seven-year investment term	7年の投資期間
Returns of up to 23 percent	最高23パーセントの利回り
Ownership of product is fully-transferable	製品の所有権は完全譲渡可能
Demand outstrips supply	需要が供給を上回る
Investment Details	投資に関する詳細
Number of Trees	樹木の 本数
Cost of Trees (USD)	樹木の育成に要する 費用 (米ドル)
Plantation Management per year (USD) *	年間プランテーション管理費 (米ドル) *
Total Plantation Costs (USD)	プランテーション費用合計 (米ドル)
Projected Harvest Value (USD)	予想収穫 高 (米ドル)
Client Return % (IRR) **	投資家 利回り % (IRR) **
100 \$10,780 \$1,078 \$16,170 \$50,176 20%	100本 10,780ドル 1,078ドル 16,170ドル 50,176ドル 20%
200 \$20,440 \$2,044 \$30,660 \$100,353 21%	200本 20,440ドル 2,044ドル 30,660ドル 100,353ドル 21%
400 \$38,820 \$3,882 \$58,230 \$200,706 22%	400本 38,820ドル 3,882ドル 58,230ドル 200,706ドル 22%
1000 \$91,910 \$9,191 \$137,865 \$501,765 23%	1000本 91,910ドル 9,191ドル 137,865ドル 501,765ドル 23%
(All projected harvest values are not guaranteed. Actual amount will depend on the market value of the harvest.)	(予想収穫額はいずれも保証額ではありません。実際の額は収穫時点での市場価値に左右されます。)
* The plantation management fee is payable for the first 5 years.	* プランテーション管理費は当初5年分をお支払いいただきます。
**Internal Rate of Return	** 内部収益率

Individually numbered trees with our drip irrigation system	弊社の点滴灌漑システムで個別に番号付けされた木
THE INVESTMENT PROCESS	投資 プロセス
Diversifying your portfolio has never been easier. Investing in sustainable agarwood with Touchwood can be completed by following the simple four-step process included below:	ポートフォリオの多様化は、決してたやすいことではありません。 Touchwoodの持続可能な沈香への投資は、次のような簡単な4つのステップで完了します。
1. Complete an online application form through your agent. <i>Note: investors in Hong Kong must complete a hard copy of the application.</i>	1. 代理店を通じてオンライン申請フォームにご記入ください。 <i>注記: 香港に在住の投資家の方は申請書を印刷してご記入いただく必要があります。</i>
2. We will send a confirmation e-mail to ensure the details of your order are correct.	2. お客様の注文内容が正しいことをご確認いただくため、弊社より確認メールをお送りします。
3. Transfer your payment to our HSBC Hong Kong bank account.	3. HSBC香港支店の弊社口座へお振り込みください。
4. Your investment starts the day upon which we receive payment. We will send you a unique client login, enabling you to monitor your new investment as we begin planting your aquilaria trees.	4. 弊社に金額が到着したその日より、お客様の投資が開始されます。 お客様専用のクライアントログイン情報を弊社よりお送りします。 これにより、弊社が沈香木を植樹し始めたその日から、お客様の新規投資を監視することができます。
Your harvest agreement and official receipts can be accessed online anytime by using the login provided. The delivery of your full client packet, including hard copies of the forestry certificate, letter from the chairman and customer invoice, occurs within three months of payment.	お客様の収穫合意書および正式の領収書は、お送りしたログイン情報を使っていつでもオンラインでアクセスできます。 森林証明書、弊社会長からの手紙、顧客請求書を含む完全クライアントパッケージをお支払い後3カ月以内にお届けします。
Congratulations! Upon completion of the above four-step process, you will be a certified owner of Touchwood's sustainable agarwood investment. But our service does not stop there.	おめでとうございます！ 上記の4つのステップを完了すれば、お客様は Touchwood の持続可能な沈香への投資の認定所有者となることができます。 しかし、弊社のサービスはこれで終わるわけではありません。
We take pride in the one-on-one relationships we've cultivated with our clients, providing an unparalleled level of customer-service and attention. Our after-sales services include:	弊社では、これまで築いてきた一人一人のお客様と関係を大切に、他社の追従を許さないカスタマーサービスやお世話を提供しています。 弊社のアフターサービスは以下の通りです。
24-hour online access to your plot data	区画データへの24時間のオンラインアクセス
E-mail updates (upon request), where you can have the latest company news and information sent directly to your inbox. This same information is also posted online for your convenience and can be accessed anytime through your login.	Eメールによる最新情報（請求があった場合）。最新の会社ニュースと情報が直接お客様の受信トレイに配信されます。 これと同じ情報は、オンラインにログインすればいつでもご覧いただけます。
Plantation tours, where you can visit your plot and view your trees. We are always ready to give any client a tour of our plantations. Please come and visit!	プランテーションツアーに参加すれば、ご自分の区画を訪問して、木を実際にご覧になることができます。 弊社では、いつでもクライアントプランテーションツアーを手配いたしますので、ぜひご利用ください！
If you are not able to visit in person, view your plot online with our 'Forest Watch' service. Upon request, we can send you video, pictures and a report on your plot. Additional fees may apply.	ご本人がお越しになれない場合には、弊社の「Forest Watch (森林ウォッチ)」サービスでオンラインからお客様の区画をご覧いただけます。 ご請求があれ

	ば、お客様の区画に関するビデオ、写真、報告書をお送りいたします。これには追加手数料がかかることがあります。
And for anything else, we're just a phone call away: +66 255 5626.	その他のご要望については、+66 255 5626 まで、お気軽にお電話でご相談ください。
Agarwood plantation - Prachinburi Thailand	沈香プランテーション - Prachinburi、タイ
THE TOUCHWOOD GUARANTEE	TOUCHWOOD の保証
Few investments provide a monetary guarantee. But investing in managed forestry with Touchwood is the exception. Due to the unique nature of our industry and the renowned experience of our company, we can guarantee with a high degree of precision exactly how much harvest will be produced for each of our species.	大部分の投資では何の保証も提供されません。しかし、Touchwoodの森林管理への投資は例外です。弊社は独自の性格を持つこの業界で深い経験を有しているため、各樹種の正確な予想収穫高をかなりの高精度で保証することができます。
Though it is not possible for us to predict the future market price for the product itself, we guarantee we will be able to produce at least 853 grams of agarwood from every tree we cultivate on your behalf.	製品自体の今後の市場価値を予測することはできませんが、弊社では、お客様に代わって栽培している木1本当たり少なくとも853グラムの沈香を産出できることを保証しています。
Providing further assurance to our guarantee, we maintain a vast inventory of company stock, planted and grown to replace any of our investor's underperforming plants or trees. Sometimes furnishing as much as 100 percent buffer stock, this practice ensures two things:	保証をさらに確実なものとするため、弊社では植物や樹木の生育が思わしくない場合に交換できるよう、膨大な本数の元株を植樹・育成しています。場合によっては、苗をすべて交換することもあります。これは、次の2点を保証するためのものです。
• You will never lose a tree – underperforming trees will be replaced with company stock	• お客様が樹木を失うことは決してありません。生育が思わしくない樹木は弊社の元株と交換されます。
• You will always get your harvest – minimum harvest will always be delivered*	• 収穫が途切れることはありません。収穫高は常に保証されています。*
Representing a powerful collaboration between industry experts, leading educational institutions and our skilled in-house forestry professionals, we were the first in our asset class to offer a guarantee on our investment products – a guarantee offered exclusively to those who opt for Touchwood's Forest Value package.	弊社は業界専門家や主要教育機関、や社内の熟練森林専門家と緊密な協力関係を結び、投資商品に保証を提供する、この資産クラスにおける最初の会社です。この保証はTouchwoodの「Forest Value（森林価値）」パッケージのオプションを選択された方にも提供されます。
Additional Safeguards	追加保護策
Diseases/Pests. All known diseases and pests are handled by our expert forestry managers.	病害虫 弊社の森林管理専門家が、既知の病害虫から樹木を確実に保護します。
Theft. Each plantation is securely enclosed by protective fencing and monitored by 24-hour security personnel.	盗難 各プランテーションは保護柵により確実に囲まれ、24 時間体制で警備員が監視しています。
Drought. We use a closely-monitored drip irrigation system.	干ばつ 厳重に監視された点滴灌漑システムを利用しています。
Flooding. Through extensive research and the expertise of our forest managers, we have secured land that has no history of flood risk, cultivating your stock well out of harm's way.	洪水 弊社では、樹木の栽培が阻害されないように、広範囲にわたって調査を実施し、森林管理人の知識を活かして、過去に洪水が発生したことがない土地を確

	保しています。
Fire. Extremely rare in tropical rain forests and our drip irrigation system provides a further safeguard.	火災 熱帯雨林では火災の発生はきわめてまれですが、弊社の点滴灌漑システムによって確実に樹木を保護しています。
* Subject to terms and conditions contained in the Agreement.	* 契約書の条件に準ずる。
Regional Head Office Touchwood Asia Co., Ltd., 22nd Floor, Vanissa Building 29 Soi Chit Lom, Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330 Thailand Tel: +66 2 6555626   Fax: +66 2 2516195 Email: info@touchwood.com   Web: www.touchwood.com	地域統括拠点 Touchwood Asia Co., Ltd., 22nd Floor, Vanissa Building 29 Soi Chit Lom, Lumpini, Patumwan, Bangkok 10330 Thailand 電話: +66 2 6555626   ファックス: +66 2 2516195 電子メール: info@ouchwood.com   ウェブ: www.touchwood.com